Neugriechisch für „Altgriechen“

1. Alphabet und Aussprache

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| α | a |  | αι | e (≈ ä) |
| β | w |  | αυ | aw/af |
| γ | j (vor i/e), g (sonst) |  | γγ | ng |
| δ | th (engl. the) |  | ει | i |
| ε | e (≈ ä) |  | ευ | ew/ef |
| ζ | s (stimmhaft) |  | μπ | b (meist) |
| η | i |  | ντ | d (meist) |
| θ | th (engl. thanks) |  | οι | i |
| ι | i |  | ου | u |
| κ | k |  | τζ | ds |
| λ | l |  |  |  |
| μ | m |  |  |  |
| ν | n |  |  |  |
| ξ | ks |  |  |  |
| ο | o |  |  |  |
| π | p |  |  |  |
| ρ | r |  |  |  |
| σ/ς | s (stimmlos!) |  |  |  |
| τ | t |  |  |  |
| υ | i |  |  |  |
| φ | f |  |  |  |
| χ | ch |  |  |  |
| ψ | ps |  |  |  |
| ω | o |  |  |  |

Bis vor ein paar Jahren gab es im Neugriechischen noch drei Akzente (Akut, Gravis, Zir­kum­flex) sowie die beiden Spiritus (Asper und Lenis). Heute betont man nur noch mit dem Akut, die Spiritus werden nicht mehr geschrieben.

2. Reisevokabular

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| καλημέρα | kaliméra | καλὴν ἡμέραν | guten Tag |
| καλησπέρα | kalispéra | καλὴν ἑσπέραν | guten Abend |
| καληνύχτα | kaliníchta | καλὴν νύκτα | gute Nacht |
| γειά σου | jássu | — | hallo, tschüss, prost (Sg.) |
| γειά σας | jássas | — | hallo, tschüss, prost (Pl.) |
| χαίρετε | chérete | χαίρετε | seien sie gegrüsst |
| τι κάνεις | ti kánis | (τί πράττεις;) | wie geht es dir? |
| τι κάνετε | ti kánete | (τί πράττετε;) | wie geht es Ihnen? |
| αντίο | adío | — | auf Wiedersehen |
| παρακαλώ | parakaló | παρακαλῶ | bitte |
| ευχαριστώ | efcharistó | εὐχαριστῶ | danke |
| ναι | nä | ναί | ja |
| μάλιστα | málista | μάλιστα | jawohl |
| όχι | óchi | οὐχί | nein |
| τίποτα | típota | τί ποτε | nichts |
| εντάξει | endáxi | ἐν τάξει | in Ordnung |
| καλός | kalós | καλός | gut |
| κακός | kakós | κακός | schlecht |
| μεγάλος | megálos | μέγας | gross |
| μικρός | mikrós | μικρός | klein |
| ελβετός | elwetós | Ἑλβετός | Schweizer |
| λιμάνι | limáni | λιμήν | Hafen |
| σταθμός | stathmós | σταθμός | Bahnhof |
| λεωφορείο | leoforío | (λεωφορεῖον) | Bus |
| στάσις | stásis | στάσις | Haltestelle |
| αεροδρόμιο | aerodrómio | (ἀεροδρόμιον) | Flughafen |
| αυτοκίνητο | aftokínito | (αυτοκίνητον) | Auto |
| τράπεζα | trápesa | τράπεζα | Bank |
| ταχυδρομείο | tachidromío | (ταχυδρομεῖον) | Post |
| παντοπωλείο | pandopolío | (παντοπωλεῖον) | Laden |
| εστιατόριο | estiatório | (ἑστιατόριον) | Restaurant |
| τι θέλετε; | ti thélete | τί (ἐ)θέλετε; | was wünschen Sie? |
| θέλω | thélo | (ἐ)θέλω | ich möchte |
| δευτέρα | deftéra | δευτέρα ‹ἡμέρα› | Montag |
| τρίτη | tríti | τρίτη ‹ἡμέρα› | Dienstag |
| τετάρτη | tetárti | τετάρτη ‹ἡμέρα› | Mittwoch |
| πέμπτη | pémpti | πέμπτη ‹ἡμέρα› | Donnerstag |
| παρασκευή | paraskewí | παρασκευή | Freitag |
| σάβατο | sáwato | σάββατον | Samstag |
| κυριακή | kiriakí | κυριακή | Sonntag |

3. Grammatik

3.1 Nomen

Im Neugriechischen gibt es nur noch vier Kasus: Nominativ, Akkusativ, Genitiv, Vokativ

### Artikel

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | Bestimmter Artikel | Unbestimmter Artikel |
|  |  | m. | f. | n. | m. | f. | n. |
| Sg. | Nom. | ο | η | το | ένας | μια | ένα |
| Akk. | το(ν) | τη(ν) | το | ένα(ν) | μια(ν) | ένα |
| Gen. | του | της | του | ενός | μιας | ενός |
| Vok. | — | — |
| Pl. | Nom. | οι | οι (!) | τα |  |  |  |
| Akk. | τους | τις | τα |  |  |  |
| Gen. | των | των | των |  |  |  |
| Vok. | — |  |  |  |

*ο-Deklination*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | άγγελος m. „Bote“ | σίδερο n. „Eisen“ |
| Sg. | Nom. | άγγελος | σίδερο |
| Akk. | άγγελο | σίδερο |
| Gen. | αγγέλου | σίδερου |
| Vok. | άγγελε | σίδερο |
| Pl. | Nom. | άγγελοι | σίδερα |
| Akk. | αγγέλους | σίδερα |
| Gen. | αγγέλων | σίδερων |
| Vok. | άγγελοι | σίδερα |

*α/η-Deklination 3. Deklination (Neutra auf -ος)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | θάλασσα „Meer“ | νίκη „Sieg“ |  |  |  | μέρος „Teil“ |
| Sg. | Nom. | θάλασσα | νίκη |  | Sg. | Nom. | μέρος |
| Akk. | θάλασσα | νίκη |  | Akk. | μέρος |
| Gen. | θάλασσας | νίκης |  | Gen. | μέρους |
| Vok. | θάλασσα | νίκη |  | Vok. | μέρος |
| Pl. | Nom. | θάλασσες | νίκες |  | Pl. | Nom. | μέρη |
| Akk. | θάλασσες | νίκες |  | Akk. | μέρη |
| Gen. | θαλασσών | νικών |  | Gen. | μερών |
| Vok. | θάλασσες | νίκες |  | Vok. | μέρη |

Demonstrativpronomen

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | m. | f. | n. |
| Sg. | Nom. | τούτος | οὗτος | τούτη | αὕτη | τούτο | τοῦτο |
| Akk. | τούτο | τοῦτον | τούτη | ταύτην | τούτο | τοῦτο |
| Gen. | τούτου | τούτου | τούτης | ταύτης | τούτου | τούτου |
| Pl. | Nom. | τούτοι | οὗτοι | τούτες | αὗται | τούτα | ταῦτα |
| Akk. | τούτους | τούτους | τούτες | ταύτας | τούτα | ταῦτα |
| Gen. | τούτων | τούτων | τούτων | τούτων | τούτων | τούτων |

3.2 Zahlwort

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | ένας, μια, ένα | εἷς, μία, ἕν |
| 2 | δύο | δύο |
| 3 | τρεις, τρία | τρεῖς, τρία |
| 4 | τέσσερις, -α | τέτταρες, -α |
| 5 | πέντε | πεντε |
| 6 | έξι | ἕξ |
| 7 | εφτά/επτά | ἑπτά |
| 8 | οχτώ/οκτώ | ὀκτώ |
| 9 | εννέα/εννιά | ἐννέα |
| 10 | δέκα | δέκα |
| 11 | έντεκα | ἕνδεκα |
| 12 | δώδεκα | δώδεκα |
| 20 | είκοσι | εἴκοσι(ν) |
| 100 | εκατό | ἑκατόν |
| 1000 | χίλιοι, -ες, -α | χίλιοι, αι, α |
| 10000 | δέκα χιλιάδες | μύριοι, αι, α |
| 100000 | εκατό χιλιάδες | δέκα μύριοι |
| 1000000 | ένα εκατομμύριο | ἑκατόν μύριοι |

3.3 Verb

Die neugriechische Grammatik unterscheidet vier Diathesen: Aktiv, Passiv, Medium und Neutral (= „sich in einem Zustand befinden“). Formal gibt es aber nur noch die Genera verbi Aktiv und Passiv. Von den altgriechischen Modi ist der Optativ völlig verschwunden. Dafür haben sich sämtliche Tem­pora gehalten. Für die Gegenwart verwendet man das Präsens oder das Perfekt, für die Ver­gan­gen­heit das Imperfekt, den Aorist oder das Plusquamperfekt, und für die Zukunft das dura­tive, punk­tuelle oder resultative Futur.

Trage die fehlenden Formen ein (Ind. = Konj.):
κρύβομαι, κρύβεσαι, κρύβεται, κρυβόμαστε, κρύβεστε (2), κρύβονται, κρύβω, κρύβε, κρύβεις, κρύβει, κρύβου, κρύβο(υ)με, κρύβετε (2), κρύβουν

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| κρύβω „ver­bergen“ | Aktiv | Passiv |
| Indikativ | Konjunktiv | Imper. | Indikativ | Konjunktiv | Imper. |
| Präsens | κρύβωκρύβειςκρύβεικρύβο(υ)μεκρύβετεκρύβουν | κρύβωκρύβειςκρύβεικρύβο(υ)μεκρύβετεκρύβουν | κρύβεκρύβετε | κρύβομαικρύβεσαικρύβεταικρυβόμαστεκρύβεστεκρύβονται | κρύβομαικρύβεσαικρύβεταικρυβόμαστεκρύβεστεκρύβονται | κρύβουκρύβεστε |
| Imperfekt | έκρυβαέκρυβεςέκρυβεκρύβαμεκρύβατεέκρυβαν |  |  | κρυβόμουνκρυβόσουνκρυβότανκρυβόμαστεκρυβόσαστεκρύβονταν |  |  |
| Aorist | έκρυψαέκρυψεςέκρυψεκρύψαμεκρύψατεέκρυψαν | κρύψωκρύψειςκρύψεικρύψο(υ)μεκρύψετεκρύψουν | κρύψεκρύψτε | κρύφτηκακρύφτηκεςκρύφτηκεκρυφτήκαμεκρυφτήκατεκρύφτηκαν | κρυφτώκρυφτείςκρυφτείκρυφτούμεκρυφτείτεκρυφτούν | κρύψουκρυφτείτε |
| „Inf.“ Aor. | κρύψει |  |  | κρυφτεί |  |  |
| dur. Part. | κρύβοντας |  |  |  |  |  |
| res. Part. |  |  |  | κρυμμένος |  |  |
| Perf. | έχω κρύψει |  |  | έχω κρυφτεί |  |  |
| Plqpf. | είχα κρύψει |  |  | είχα κρυφτεί |  |  |
| dur. Fut. | θα κρύβω |  |  | θα κρύβομαι |  |  |
| pkt. Fut. | θα κρύψω |  |  | θα κρυφτώ |  |  |
| res. Fut. | θα έχω κρύψει |  |  | θα έχω κρυφ­τεί |  |  |

4. Text (Betonungszeichen nach älterer Schreibweise)

Πίνω νερό. Πίνεις νερό. Ὁ πατέρας πίνει μπύρα καί κρασί. Ἡ μητέρα πίνει τσάι. Τό παιδί δέν πίνει τσάι, ἀλλά γάλα. Πίνομε καφέ.

Πίνετε μπύρα; – Ναί, πίνομε μπύρα. Πίνουν ὁ θεῖος καί ἡ θεία κονιάκ; – Ὄχι, δέν πίνουν κονιάκ, ἀλλά οὖζο.

Τί πίνει ὁ Τάκης καί ἡ Ἄννα; – Δέν πίνουν τίποτα. Διαβάζουν ἕνα βιβλίο.

Τί κάνει τό παιδί; – Τό παιδί κοιτάζει μία φωτογραφία.

Τί κάνουν ὁ παππούς καί ἡ γιαγιά; – Δέν ξέρω τί κάνουν.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| πίνω | πίνω | trinken |
| τό νερό | — | Wasser |
| ὁ πατέρας | ὁ πατήρ | Vater |
| ἡ μπύρα | — | Bier |
| τό κρασί | ἡ κρᾶσις „Mischung“ | Wein |
| ἡ μητέρα | ἡ μήτηρ | Mutter |
| τό τσάι | — | Tee |
| τό παιδί | ὁ/ἡ παῖς | Kind |
| καί | καί | und |
| δέ(ν) | οὐδέν | nicht |
| ἀλλά | ἀλλά | aber, sondern |
| τό γάλα | τὸ γάλα | Milch |
| ὁ καφές | — | Kaffee |
| ναί | ναί | ja |
| ὁ θεῖος | ὁ θεῖος | Onkel |
| ἡ θεία | ἡ θεία | Tante |
| τό κονιάκ | — | Cognac |
| τό οὖζο | — | Ouzo |
| τί | τί | was |
| Τάκης | — | Takis (Name) |
| Ἄννα | — | Anna |
| δέν τίποτα/τίποτε | οὐδὲν τι ποτέ | nichts |
| διαβάζω | διαβάζω „durchlesen“ | lesen, vorlesen, lernen |
| τό βιβλίο | τὸ βιβλίον | Buch |
| κάνω | — | machen, tun |
| κοιτάζω | — | betrachten |
| ἡ φωτογραφία | ἡ φωτογραφία | Foto, Bild |
| ὁ παππούς | ὁ πάππος | Grossvater |
| ἡ γιαγιά | — | Grossmutter |
| ξέρω | — | wissen, kennen, können |

[aus: M. Christmann-Petropoulou, Neugriechisch, Heidelberg 1995]

5. Präpositionen

Verbinde und notiere die altgriechische Präposition!

Ἔρχεται **ἀπό** τής Ζυρίχης. „nach dem Essen“ ἀπό

Τό βιβλίο εἶναι **γιά** σένα. „bis zur Haltestelle“ διά

Ἔφυγε **χωρίς** παλτό. „Das Buch ist für dich.“ χωρίς

Πάει στό θέατρο **μέ** τή φίλη της. „Er kommt von Zürich.“ μετά

**μετά** τό φαγητό „Er ist ohne Mantel fortgegangen.“ μετά

**μέχρι** τή στάση „Sie geht ins Theater mit ihrer Freundin.“ μεχρί